

COVID-19 : FAQ – Swiss and French cards / Cartes suisses et françaises

[My Swiss or French card is being renewed and I await its delivery. What do I do?](#)
[Ma carte suisse ou française est en cours de renouvellement et j'en attends la livraison. Que faire ?](#)

English:

Pending receipt of your new card, if you are one of the persons authorized to come to the CERN site and have to cross the border (only if your department head has decided that you may be called to come at CERN during the COVID-19 access restriction period), please present the following documents (see: <https://international-relations.web.cern.ch/fr/stakeholder-relations/hoststates/visasandresidence/schengen-area-entry-stay-and-exit-documents>):

- Your passport, and if applicable your short or long stay Swiss or French visa (<http://www.ain.gouv.fr/titre-de-sejour-r1517.html>)
- A certified true copy of your card,
- The certificate sent by CERN in paper version.

Regarding the delivery of your new card (s), they will be available once the COVID-19 situation has improved.

Français:

En attendant la réception de votre nouvelle carte, si vous faites partie des personnes autorisées à venir sur le site du CERN et devez traverser la frontière (uniquement dans le cas où votre chef de département a décidé que vous pourriez être appelé(e) à venir au CERN pendant la période des restrictions d'accès COVID-19), veuillez présenter les documents suivants (cf. <https://international-relations.web.cern.ch/fr/stakeholder-relations/hoststates/visasandresidence/schengen-area-entry-stay-and-exit-documents>):

- Votre passeport, éventuellement muni(e) d'un visa de court ou long séjour FR ou CH (<http://www.ain.gouv.fr/titre-de-sejour-r1517.html>)
- Une copie certifiée conforme de votre carte,
- L'attestation envoyée par le CERN en version papier.

En ce qui concerne la réception de votre/vos nouvelle(s) carte(s), elles seront disponibles une fois la situation apaisée.

[My card is about to expire: how can I renew my Swiss or French card if I cannot go to the CERN site to give it in person at the Cards or Users' Office?](#)

[Ma carte arrive à expiration : comment faire pour renouveler ma carte suisse ou française si je ne peux pas me rendre sur le site pour la donner en personne au bureau des cartes ou bureau des utilisateurs ?](#)

English:

For now we recommend you keep the card(s).

For French cards: these are now valid for an additional 3 months from the expiration date.

For Swiss cards: documents are valid for an additional 2 months from the expiration date.

There is therefore currently no need to take any steps for renewal.

In addition, no new renewal requests will be made under the current circumstances.

COVID-19 : FAQ – Swiss and French cards / Cartes suisses et françaises

If you do not have a French *Titre de Séjour Spécial* and / or Swiss legitimation card, please present your passport at the border.

Français:

A présent il est préférable de garder votre/vos carte(s).

Pour les cartes françaises: les documents sont désormais valables 3 mois de plus à compter de la date d'expiration.

Pour les suisses : les documents sont valables 2 mois de plus à compter de la date d'expiration.

Il n'y a donc pas besoin de faire de démarches pour le renouvellement.

De plus, aucune nouvelle demande de renouvellement ne sera faite dans les circonstances actuelles.

Si vous n'avez pas de Titre de Séjour Spécial et/ou de Carte de Légitimation, veuillez présenter votre passeport aux frontières.

I am coming to the end of my contract: how do I return my card (s)?

J'arrive à la fin de mon contrat : comment rendre ma/mes cartes ?

English:

For statuses other than Users, VISC, COAS (except COAS Lit), please send us an email to hr-cards.support@cern.ch entitled "Card return" to confirm that you will send them as soon as possible.

As soon as we receive this email, we will sign the EDH termination document for what concerns the card return section.

Since it is not possible to access the CERN site to return your cards, as soon as the post offices are open, please send them to us by post as soon as possible to:

CERN - HR Department
Cards Office
1211 Geneva 23
Switzerland

If you are a User, COAS (except COAS-LIT) or VISC, please send them to the following address:

CERN - EP Department
Users Office
1211 Geneva 23
Switzerland

Français :

Pour les statuts autres que les utilisateurs, VISC, COAS (exceptés COAS Lit), veuillez nous envoyer un email à hr-cards.support@cern.ch intitulé « Restitution de carte » pour nous confirmer que vous allez les envoyer dès que possible.

Dès réception de cet email, nous signerons le document EDH de terminaison pour ce qui concerne la partie restitution des cartes.

Vu qu'il n'est pas possible d'accéder au site du CERN pour restituer vos cartes, dès que les bureaux de poste seront ouverts, merci de nous les envoyer par courrier dès que possible à l'adresse :

COVID-19 : FAQ – Swiss and French cards / Cartes suisses et françaises

CERN – Département HR
Bureau des Cartes
1211 Geneva 23
SUISSE

Si vous êtes Users, COAS (excepté COAS-LIT) ou VISC, merci de les envoyer à l'adresse :

CERN – Département EP
Users' Office
1211 Geneva 23
SUISSE

I have to apply for a French card (for myself and / or my family), what should I do?
Je dois faire ma demande de carte française (pour moi-même et/ou ma famille), comment faire ?

English:

Under the current circumstances, it is not possible to hand-deliver documents to the Cards Office or the Users' Office.

We therefore ask you to electronically attach the following documents to your card request (according to this [procedure](#)):

- your passport / ID copy,
- A copy of your visa (if applicable)
- The French card request form, duly completed and signed in BLACK ink (please ensure a good quality of scanned document).

Note: long stay visas are automatically extended by 3 months (<http://www.ain.gouv.fr/titre-de-sejour-r1517.html>)

In parallel, as soon as possible in the circumstances, please send us your 3 official passport-size photos, with Name, First name and CERN ID, by post to:

CERN - HR Department
Cards Office
1211 Geneva 23
Switzerland

If you are a User, COAS (except COAS-LIT) or VISC, please send them to the following address:

CERN - EP Department
Users' Office
1211 Geneva 23
Switzerland

Français :

Dans les circonstances actuelles, Il n'est pas possible de déposer des documents au bureau des cartes ou au Users' Office.

Nous vous demandons dès lors, d'attacher électroniquement à votre demande de carte (selon cette [procédure](#)) les documents suivants:

COVID-19 : FAQ – Swiss and French cards / Cartes suisses et françaises

- votre copie de passeport/ID,
- copie de VISA (si applicable)
- La fiche individuelle remplie et signée en feutre NOIR (merci de vous assurer de la netteté/bonne qualité de scan.

NB : les visas de long séjour sont automatiquement prolongés de 3 mois

(<http://www.ain.gouv.fr/titre-de-sejour-r1517.html>)

En parallèle, dès que possible dans les circonstances veuillez nous faire parvenir vos 3 photos officielles format passeport, avec Nom, Prénom et CERN ID, par courrier à :

CERN – Département HR
Bureau des Cartes
1211 Geneva 23
SUISSE

Si vous êtes Users, COAS (excepté COAS-LIT) ou VISC à l'adresse :

CERN – Département EP
Users' Office
1211 Geneva 23
SUISSE

I have lost my French or Swiss card : since I cannot bring the requested documents in person to the cards office or to the users' office, what do I do?

J'ai perdu ma carte française ou suisse: vu que je ne peux pas apporter en personne les documents demandés au bureau des cartes ou au bureau des utilisateurs, que faire?

English:

Follow the usual procedure to declare the loss of your card, according to: Make your loss declaration as usual in the event of loss or theft:

- French cards: point 6 on <https://admin-eguide.web.cern.ch/en/procedure/french-cards>
- Swiss cards: point 7 on <https://admin-eguide.web.cern.ch/en/procedure/swiss-cards>

Once the situation has improved, we will finalize the file.

Français :

Faites votre déclaration de perte comme de coutume lors d'une perte ou vol:

- Carte française : point 6 sur https://admin-eguide.web.cern.ch/en/procedure/french-cards#vol_perte
- Cartes suisse: point 7 sur <https://admin-eguide.web.cern.ch/procedure/cartes-suisse>.

Une fois la situation apaisée, nous finaliserons le dossier.